

INTROD

La vatse a métchà

Eun cou ll'ion dou frée: Pèro é Mourise, que reustòn dedeun lo mimo veladzo, dedeun dóo mèizòn eunna protso de l'otra. Eun dzor Pèro di a son frée: -« Diquè te nèn diyee se no betuchon eunsèmbo le sou que n'èn a couti é n'atsetuchon an vatse?».

Mourise asette é lo dzor aprì se beutton eun martse pe alé a la fèira di veladzo lé protso.

Micque tsemin-on Pèro, que l'ayè la fèi d'ihé pi feun que Mourise, se di euntri llu -« Lèi pènso-pe proi mè...! ».

A la fèira, aprì aì aitchà amoddo totte le vatse, di blantse é nèe i tsahagnie, di rèine di corne a halle di lahì, de halle avouì le corne bohle a halle di corne ote, de halle depaléye a halle eumbahéye, nèn cherdon eunna blantse é rodze, Lenetta, an vatse totta rionda que payon avouì le sou que l'ayòn betó a couti.

A la feun de la fèira le dou frée tournon eun tchi leur—«Bon, l'améèm-pe i boi de mè – di Pèro – que l'è pi grou é pi écheu».

Mi lé, comènchon to de suite a s'ataqué su ioi beté a l'eunverna la vatse.

Aprì aì proi tsacotó, voualà la soluchòn - «La vatse l'apiillèm-pe i mèntèn di pro, que l'è djeusto euntremi le nouho dou micho».

Pounco proi ! Le dou frée desidon feunque de se partadjé la vatse. Pèro, lo pi degourdi, l'ou lo devàn de la biche - «Dze m'eumpouertso po pe le man, é dz'i-pe mouèn de traillè».

Donque, lo cu l'è pe Mourise.

«T'ayè la fèi d'ihé lo pi feun – pènse Mourise – t'ò oulù la tiha: â va tchertché l'ée é lo fèn pe lèi baillé bèe é piqué... mè dze vou-pe tchertché lo sezeleun pe l'arié!».



Région Autonome
Vallee d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Assessorat de l'Éducation
et de la Culture
Assessorato Istruzione
e Cultura



lo gnàlèi

Tiré de :

Rita Decime, *Conte pe le petchoù de inque - Contes pour les enfants d'ici - Tome II , Histoires d'animaux*, Musumeci Editeur, Quart (Ao) 1984

Texte inédit - 2008

Collaborateur d'Introd pour les traductions: **Daniel Fusinaz**

Transcription: Guichet linguistique